







### 東歐貿易發展的趨向

今天，東歐國家對蘇聯的指揮，已不那麼言聽計從了。為了自己國家的經濟利益，東歐國家正同「經互會」以外的國家發展貿易。這一個趨向在近年越來越明顯了。

美國商務部於六月宣佈，一九七二年美國對東歐貿易額為十一億美元，創歷史最高紀錄。就出口貿易說，美國去年向東歐輸出八億一千八百萬元貨物，較前年增加四億三千四百萬元。

上，數字顯示東歐國家同西方工業先進國家內經、交通正在擴大。一般來講，它們需要輸入西方的精密機器設備，以促工業的現代化。在另一方面，蘇聯的技術和機器設備是不能滿足東歐國家的要求的。

但是，由於工業化水平和製成品質量一般較低的緣故，東歐國家的機器設備很少能輸向西方工業先進國家，因此，它們需要向發展中國家尋找製成品的出口市場。同時，由於蘇聯不能以充分的原料供應東歐國家，東歐國家也

有必要向發展中國家輸入原料。在這樣的一個背景下，東歐同發展中國家貿易關係正在不斷發展中。

從目前可得的數字看來，東歐國家同發展中國家的貿易額，在它們的對外貿易總額中，所占比率還是很小。以一九七一年的比率為例，捷克佔百分之七點六，羅馬尼亞佔百分之八點九，匈牙利佔百分之四。但已有一項突出的例子，如波蘭在一九七〇年對拉丁美洲的貿易，比前一年增加百分之三十。

兩年來，東歐國家同發展中國家的接觸日益頻繁，其主要原因之一，就是發展貿易。例如羅馬尼亞和國務委員會主席齊奧塞斯庫曾於去年訪問七個亞洲國家。今年還打算去拉丁美洲。他去年非洲之行，從阿爾及利亞獲得一億美元的機器設備訂單，并向贊比亞提供五千萬美元的貸款，供發展兩國經濟之用。

發展中國家所產燃料，



各地通訊

礦產品和食品，是東歐國家企求獲得的重要物資。羅馬尼亞的鋼鐵工業，要從印度和巴西輸入鐵砂。匈牙利外貿部長今年五月訪問阿爾及利亞，作成購買入口磷酸鹽及其他化學品以及造紙原料的交易，阿爾及利亞則從匈牙利輸入機器設備和一座礦山製造廠。

許多東歐國家，要增購石油。去年伊拉克把英、石油公司收購，有井開發新油田，使同捷克訂立三年供油協定，以不少於二億二千萬噸的石油予捷克。捷克從一九六九年，同伊朗締結貿易協定，伊朗在十二個月內向捷克購買價值二億美元的機器等製成品，而用石油償還貸款。伊朗每年供應捷克的石油，最後可達六百萬噸。一九七一年，捷克同摩洛哥、伊拉克、巴基斯坦、黎巴嫩和印度，伊朗的貿易額，達到空前巨大的數字。

東歐國家也貿易範圍擴大到美國、西歐以及發展中國家，意味著它們越來越走向自由經濟。有人稱之「一曲折行動」，其最後趨向乃是掙脫蘇聯的干涉和控制。

估計「萬工人失業」

(香港訊)由於目前經濟呈現不景氣關係，使本港超過一萬人陷入失業狀態。

據批失業人數中，目前尚有部份担任兼職工作，大部份較老的人，則感有暫作無牌小販，維持生計。

「未完」

### 全港道友達廿萬人 反吸毒運動已展開

▲可能延續至一九七四年

(港訊)香港現已展開第三個主要運動，目標是應付香港吸毒問題，據估計香港已有廿萬人染上毒癮。

反吸毒運動一在本月一日已開始進行，并未舉行任何儀式，政府官員形容是次運動是一項最具決心應付青少年吸毒問題的行動。

「未完」

### 哀謝

先考連長字號黃公府君之喪經於本年十月二日假座時時堂殯儀館舉行喪禮由殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙 各團體暨宗親戚友賜臨賜花圈輓聯執紼素車隨送高誼隆情存均感此哀謝

棘人明為叩謝

厚恩芳名 恕不稱呼

(購儀)黃冷平合家二十元、黃鴻木合家、馬煥照合家、陳材，每十元。

黃揚禮、子文、楊華、楊英、榮枝、何交、煥德合家，日光合家、世文合家、馬煥然合家、馬湖政合家、黃健、合家每五元。黃禮禮添添共五元，黃蘭香、李錫合家，每二元 黃仕興一元。

(花園)黃氏宗親總會 中華職工聯合總會 黃啓瑞合家、黃新榮國榮合家、朝基禮合家、煥山、煥榮、朝恩、錦成、友三、文忠合家、孔卓、孔維、孔周、兆良、領賢、治平、禮扶、百彩、仲民、馬春濃、林培、簡新盛。

(素車)黃煥山、煥榮、朝恩、禮扶、百彩、仲民、馬春濃、黃煥禮。

如有錯漏 祈為原諒

承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉、水廁、去水溝、濕土庫修改為潔淨、工作快捷

電話 674-6836 洽。

Ho Ho Chop Suey  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址 片打街一〇二號  
電話 六八一、一〇三〇

陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小酌  
悉從尊便

**樓州廣**  
KWANGCHOW RESTAURANT  
251 E. PENDER STREET  
CHINATOWN, VANCOUVER.  
TEL. 687-8501 687-8502

新營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至十時  
星期六至星期日  
由上午十時至三時  
下午由五時至十時  
逢星期五休息

正宗粵菜 精美點心  
喜慶壽酌 晚飯宵夜  
豐儉隨意

**鑽石樓**  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Ave.,  
Phone: 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午十時半  
至下午三時  
下午五時至十時。  
壽筵：五五五號  
電話：六八五、〇七三七  
六八四、三九三三  
每逢星期三休息一天

**豪士汽車出租公司**  
請撥電話 683-6934  
專員接送完全免費

**HOST**  
Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有  
忠誠服務 取價公道

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY LTD.  
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881  
張榮元 325-8981  
周榮寬 327-6621  
陳翠蓮 876-7771  
許生達 261-8358

廿三組柏文樓一六年新，北雲區，年收四萬貳，取價卅五萬元。

觀音閣一近唐人埠，日收貳百元，取價一萬七千五百元。

郊區商業樓一三舖五睡房，年收一萬四千餘，取價十式萬七。

觀音閣一雲東區，月收九千元，取價一萬五。

東區二睡房一裝修，士德古牆，取價三萬五千九百元。

翻新四睡房一四十四呎夾城多利大道，式浴室，取價三萬四千九。

(以上兩住宅問李荷蓮)

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
Tel. 684-4428

加拿大 總代理  
香港晶品蠔油廠

**生鯉牌**  
**五磅庄**  
**靚蠔油**

品質優良 價格相宜  
請為比較 請即選購

**WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.**  
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

特價機票  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

**環球旅運有限公司**

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

新到  
星嘉坡出產  
壹磅罐裝  
蟹肉魚翅湯

**中和行公司**  
CHUNG WO HONG CO.  
PHONE 685-9612  
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理  
飛枝羣島著名特產  
鮮明海參片，海參粒  
浮炮大海參片  
海參片有多種  
香港出產 色黃帶潤 皮肉也  
飛枝出產 色黑兼乾 上貨也  
用者請認明商標購買

**利民有限公司**  
Leman Enterprises Ltd.  
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-8824

專營 國貨批發  
罐頭食品，調味品，糖菓餅乾，  
土產茶葉，藥材成藥，紡織服裝  
化粧品，體育用具，及各種輕工  
業品。

備有目錄 函索即付

**翠華園**  
Pavilion Garden  
(Restaurant)  
509 Main St.,  
Vancouver 4, B. C.  
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽壽 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家鄉風味、菜餚  
雅俗共賞的音樂  
也正是：親友團聚的樂園  
知已談心的雅座

正宗粵菜 用料有別  
式式新穎 與眾不同

**庚利公司**  
GANGLY TRADING LTD.  
Import - Export Wholesale - Distributor  
177 Beatty St. Vancouver 3, B.  
Phone 687-2851-687-2852

全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭 磨菇  
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品  
大量進口批發

**永隆公司**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

新到補品王  
猛生金錢龜市上  
精製大幫  
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行





### 朝朝喜喜



分別放在客廳的角落和飯枱上，應子裏每一件擺設，如風都運用心思加以佈置，好容易才到下午三點鐘，他匆匆換過衣服，駕了車子趕着前去接柔柔回家。

「柔柔，你猜我給你準備甚麼好吃的？」

「何必特別準備，要朱伯麻煩，我反而不安。」

「放心，我會要他動手的，我不過教他去菜館着人送來，但我自己却替你買了，你高興吃的一樣東西你猜得着嗎？」

「我最高興吃的……那還是水果。」

「不……你再猜好了。」

「我除了愛吃水果，便是甜餅了，」

「她閃着眼珠。」

「都不是的，是香港大澳的馬友鹹魚。」

「啊！如風，你真好，我許久沒有吃過鹹魚了。」

「我知道你最愛好，所以今早特別跑到老遠的一個地方去買的。」

「那難道爲了……」(一一七)

### 實業地出售

(一) 高尚住宅地，近 UBC, 70x112 空地，整幅出售，或代建築，開價三萬九千元，有價請。

(二) 東區 Totterdell 近五十三街，四十九尺闊地段，代客策劃，請及時選擇尺寸，及屋型。

(三) 商業地一幅，四十尺闊在 Clarke 及十二街，現有大屋一間，已租出式百八十元，置業最佳機會，實價四萬五千元。

(四) 投資家，勿失機會，本波比最佳柏文地段，二百二十八尺乘一百廿二尺，現有四間舊屋，計劃可轉高層柏文，或分層出售，詳情請電話西區一〇四號，五十一街，高向住宅，四睡房，有土庫，兩副水廁，交通方便。

衛彬 住家：套七 七六〇套  
公司：六八七、一四六一  
歐陽文光住家八七式，式八六三  
公司六八七、壹四六壹  
Transpac Realty Ltd. 525 W. Pender St.

### 專修電爐及乾洗衣機

工作好，取價公道，政府牌照。  
電話：貳五五、七四三壹  
(黃啓寧，金雷)

### O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號  
電話：六八七、七一七  
式五三、〇三式六

#### 單雙人床大平賣

每套由五十四元九五起

### 暗市黨殯儀

ARMSTRONG & CO.  
104 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富  
價錢克己服務周到遠近聞名  
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮  
特聘華人經理李榮  
本館電話 254-2821  
多榮電話 255-8814

### 聯興公司

RON HING CO  
227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
TEL 683-4918

#### 最新運到

唐山雜貨 罐頭食品  
京菓海味 參茸藥材  
磁器碗碟 各種茶葉  
鮮明肉類 合時瓜菜

### 華安公司

VAN-SHINA TRADE CENTRE LTD  
150 Main St. Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8531

#### 新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺簾椅，  
防火板面麻雀枱，圓型小摺凳，  
電鍍鋼管折椅，打字機檯，  
書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，  
外埠郵寄一律歡迎！

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴  
張營業共開支店十間，向蒙  
華友光顧，不勝感謝，茲爲  
便利起見，特聘請袁金榮君  
親自主持，專售各廠彩色電  
視機，霜櫃，電爐，洗衣機  
磁碗機，家庭用具，床，椅  
椅，地毯，其他各種傢俬俱  
全，貨多揀擇，價錢相宜，  
如蒙光顧請與袁金榮君可用  
華語接洽，極表歡迎。

### 雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明  
(特價 \$15) 每對 \$19.95  
精工修理破舊眼鏡  
全埠最平即配即有

營業時間：  
上午九時至下午七時  
例假照常營業

MAX OPTICAL CO.,  
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.  
電話 687-4138

### 經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：  
682-8498 Economy Moving Co. Ltd.

#### 宜看顧嬰孩保姆

素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週  
五天，包食宿，月薪一百五十元，條件  
可另面議。請電話五八一、五六七〇  
梁七。

### 滿地可銀行

Bank of Montreal  
The First Canadian Bank

華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在登般銀行  
之中，是有其獨特之處  
其所獨特者是我們不僅  
在儲蓄及貸款方面爲各  
界人士服務，同時並指  
導顧客們如何將錢財得  
以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行  
談談，我們當樂爲協助和解答。

經理：馬國材  
anager T. Mah  
電話：684-137

### 廣生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.  
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 683-3032

#### 新到貨品 特價發售

北京蜂王精 跌打藥精  
補血當歸精 厨用三蒸酒  
養顏首烏汁 瑤庄甜醋  
化滯康寧丸 清水白菓  
竹蔗茅根精 中國綠茶  
蛇胆川貝末 冰片糖

### 打實業公司

Pender Realty & Insurance  
627 MAIN ST. MU 2-1881  
Vancouver, B.C.  
電話：683-1844 查詢專線 325-7450 傳呼 32-3157

商業樓宇 各種業務  
新舊房屋 大小柏文

十式復康堂大舖面商業地產買賣或出租  
租價六千五百元先交五萬元 (一樓)  
租價兩年新商業樓宇有急讓者請洽  
五年入息一萬五千七百先交五萬元  
租價一萬  
十式租十年年租六千有兩層樓房  
租價一萬五千五百先交五萬元  
租價一萬 (一樓)  
亞臣街商業舖每日生意六百六十九元  
租價一萬 (一樓)  
亞臣街商業舖每日生意六百六十九元  
租價一萬 (一樓)  
亞臣街商業舖每日生意六百六十九元  
租價一萬 (一樓)

### 國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI  
2125 Commercial Dr. 253-6536

代理 ZENITH

政府 文憑 技師 修理 快捷 妥當

### 北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St. Phone 879-3627  
Vancouver 10, B.C. (E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近  
州政府已通過法案准予  
針灸合法執業

專科大小商業陳房冷氣工程。設計裝置  
及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。  
電話：八七二、壹〇三九  
3142 Main St. Vancouver 10, B.C.

### 華南麵廠

ICP - VALS FOOD PRODUCTS LTD  
236 Powell St. Vancouver 4, B.C.  
PHONE: 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮  
超等乾麵 爽滑可口  
新穎機器 名師精製  
大小光麵 均極歡迎

盆景花木 技工精製  
結婚花球 花牌花圈  
儀禮社團 光顧定製  
特別歡迎 吳柏南敬啓

### 承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或  
商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費  
估價。電話 254-0008, 接洽。

有經驗承接搬運工作  
價錢適宜。廿四小時應命。  
電話 733-8887 Excel Moving  
逢星期四營業至  
下午四時收市

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET TEL 681-1032

馳名琵琶鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期四營業至  
下午四時收市

### 黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
184 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
電話：682-7561 682-7562

專辦 入息稅項 月結年結 會計事務  
每月按時上門服務  
特設電腦計算機輔助  
兼協助 投資交易 物業管理

### 華仁蛋糕

中秋月餅  
電話：六八一、八〇一七

### 花旗麵廠

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵  
雲吞乾麵 花旗炸麵  
蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵  
鮮雲吞皮 鮮春捲皮  
新鮮蛋麵 幸運餅仔

批發 零售 辦索 發批 沽零



